

LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS IR JUNG TINĖS DIDŽIOSIOS BRITANIJOS IR ŠIAURĖS AIRIJOS KARALYSTĖS VYRIAUSYBĖS

SUSITARIMAS DĖL ĮSLAPTINTOS INFORMACIJOS ABIPUSĖS APSAUGOS

Lietuvos Respublikos Vyriausybė ir Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės Vyriausybė (toliau – Šalys),

siekdamos stiprinti Šalių tarpusavio bendradarbiavimą nacionalinio saugumo srityje;

suvokdamos, kad bendradarbiaujant gali prireikti keisti įslaptinta informacija, kurią turi arba kuri skirta Lietuvos Respublikos krašto apsaugos ministerijai ar Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės gynybos ministerijai, arba jų jurisdikcijai ar kontrolei priklausančia įslaptinta informacija, kuri turi būti saugoma Šalių nacionalinio saugumo interesais;

norėdamos užtikrinti tokios įslaptintos informacijos apsaugą,

s u s i t a r ė:

1 straipsnis Bendrosios nuostatos

1. Dėl aiškumo pateikiamos šių sąvokų apibrėžtys:

a) **įslaptinta informacija** – bet kokia tarnybos arba valstybės paslaptimi laikoma informacija, kuri turi būti saugoma nuo praradimo, neteisėto atskleidimo ar jos apsaugos reikalavimų pažeidimo ir kuri pažymėta slaptumo žyma;

b) **įslaptinta medžiaga** – visa pagaminta arba gaminama technika, įranga ar ginklai arba dokumentai, kuriuose yra įslaptintos informacijos;

c) **įslaptintas dokumentas** – įslaptinta informacija bet kokia rašytine forma;

d) **rangovas** – fizinis arba juridinis asmuo, turintis teisę sudaryti įslaptintus sandorius;

e) **įslaptintas sandoris** – sandoris, kuriame yra įslaptintos informacijos arba kuris yra su ja susijęs;

f) **paskirtoji saugumo institucija (PSI)** – institucija, atsakinga už šio Susitarimo įgyvendinimą savo Šalies vardu. Šalių PSI

Lietuvos Respublikoje:

Krašto apsaugos ministerija;

Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystėje:

Gynybos saugumo direktorius, Gynybos ministerija.

Nurodytos institucijos keisis informacija apie šio Susitarimo įgyvendinimą, taip pat apie pavaldžias institucijas, atsakingas už specifinius administracinius aspektus;

g) **informaciją parengusi Šalis** – PSI atstovaujama įslaptintą informaciją parengusi Šalis;

h) **informaciją gaunanti Šalis** – PSI atstovaujama Šalis, kuriai įslaptinta informacija perduodama;

i) **trečioji šalis** – valstybė, tarptautinė organizacija ar bet kuris kitas subjektas, kuris nėra šio Susitarimo Šalis, privatus asmuo, kuris nėra šio Susitarimo Šalių valstybių pilietis, arba asmuo, turintis dvigubą pilietybę, kai antra pilietybė yra trečiosios valstybės.

2. Šalių naudojamos slaptumo žymos:

Lietuvos Respublikoje:

RIBOTO NAUDOJIMO

KONFIDENCIALIAI

SLAPTAI

**Jungtinėje Didžiosios Britanijos ir Šiaurės
Airijos Karalystėje:**

UK RESTRICTED

UK CONFIDENTIAL

UK SECRET

VISIŠKAI SLAPTAI

UK TOP SECRET.

Pirmiau nurodytos Šalių slaptumo žymos laikomos atitinkančiomis viena kitą.

3. Visa įslaptinta informacija, kurią Šalys viena kitai perdavė iki šio Susitarimo įsigaliojimo, saugoma pagal šio Susitarimo nuostatas.

2 straipsnis **Papildomi ar atskiri susitarimai**

1. Prireikus tarp PSI gali būti sudaromi papildomi ar atskiri susitarimai.
2. Kai PSI ketina keistis įslaptinta informacija, kuri Lietuvos Respublikoje žymima slaptumo žyma VISIŠKAI SLAPTAI, Jungtinėje Karalystėje – UK TOP SECRET, sudaromas specialus papildomas susitarimas.
3. Pasikeitimui įslaptinta informacija, susijusia su masinio naikinimo ginklais ar žvalgyba, sudaromi atskiri susitarimai.

3 straipsnis **Šalių įsipareigojimai**

1. Šalys, vadovaudamosi savo nacionaliniais įstatymais ir kitais teisės norminiais aktais, turi imtis visų reikiamų priemonių, kad būtų užtikrinta įslaptintos informacijos, kuri perduodama pagal šį Susitarimą arba su kuria susipažinti teisę gauna rangovas pagal įslaptintą sandorį, apsauga. Šalys nedelsdamos praneša viena kitai apie savo įstatymų ir kitų teisės norminių aktų pasikeitimus, kurie turėtų įtakos pagal šį Susitarimą gautos įslaptintos informacijos apsaugai.
2. Teisė susipažinti su įslaptinta informacija, kuri Lietuvos Respublikoje žymima slaptumo žymomis KONFIDENCIALIAI ir SLAPTAI, Jungtinėje Karalystėje – UK CONFIDENTIAL ir UK SECRET, suteikiama tik tinkamai saugumo požiūriu patikrintiems asmenims, kuriems nacionaliniai įstatymai ir kiti teisės norminiai aktai suteikia teisę susipažinti su įslaptinta informacija. Tačiau teisė susipažinti su įslaptinta informacija jokiame asmeniui negali būti suteikta vien tik dėl jo rango, einamų pareigų arba dėl to, kad jis turi asmens patikimumo pažymėjimą. Leidimas susipažinti su tokia informacija suteikiamas tik tiems asmenims, kuriems būtina ją žinoti ir kuriems ji yra reikalinga jų pareigoms atlikti.
3. Susipažinti su įslaptinta informacija, kuri Lietuvos Respublikoje žymima slaptumo žyma RIBOTO NAUDOJIMO, Jungtinėje Karalystėje – UK RESTRICTED, leidžiama nereikalaujant turėti asmens patikimumo pažymėjimą.

4 straipsnis **Informacijos apsauga ir atskleidimas**

1. Informaciją parengusi Šalis užtikrina, kad informaciją gaunančiai Šaliai perduodamos įslaptintos informacijos slaptumas būtų aiškiai pažymėtas ir kad informaciją gaunanti Šalis būtų informuota apie visas jos perdavimo sąlygas arba naudojimo ribojimus bei apie visus vėlesnius šios informacijos slaptumo žymos pasikeitimus.
2. Be išankstinio rašytinio informaciją parengusios Šalies leidimo informaciją gaunanti Šalis neperduoda ir neatskleidžia pagal šio Susitarimo nuostatas perduotos įslaptintos informacijos jokiai trečiajai šaliai.
3. Informaciją gaunanti Šalis imasi visų jos turimų teisėtų priemonių, kad informacija, kurią jai perdavė informaciją parengusi Šalis, nebūtų atskleista pagal jokių įstatymų ar kitų teisės norminių aktų nuostatas, nebent informaciją parengusi Šalis leistų ją atskleisti. Jei būtų paprašyta išslaptinti arba atskleisti įslaptintą informaciją, perduotą pagal šio Susitarimo nuostatas, informaciją

gaunanti Šalis nedelsdama praneša apie tai informaciją parengusiai Šaliai ir abi Šalys sprendimą priima tik pasitarusios viena su kita.

4. Informaciją gaunanti Šalis įslaptintą informaciją saugo pagal nacionalinius įstatymus ir kitus teisės norminius aktus, taikomus atitinkamą slaptumo žymą turinčiai jos pačios parengtai nacionalinei įslaptintai informacijai. Tačiau išimtiniais atvejais viena Šalis gali paprašyti kitos užtikrinti šiai informacijai didesnę (bet ne mažesnę) apsaugą, negu jai priklauso pagal jos slaptumo žymą.

5. Informaciją gaunanti Šalis įslaptintą informaciją naudoja tik tiems tikslams, kuriems ji buvo perduota.

6. Informaciją gaunanti Šalis saugo su įslaptinta informacija susijusias intelektinės nuosavybės teises, tokias kaip patentai, autorių teisės ar komercinės paslaptys.

7. Informaciją gaunanti Šalis užtikrina, kad iš informaciją parengusios Šalies gauta įslaptinta informacija būtų pažymėta jos slaptumo žyma, atitinkančia slaptumo žymą, kurią šiai informacijai suteikė informaciją parengusi Šalis (pagal pirmiau pateiktą slaptumo žymų sąrašą), ir kad slaptumo žyma nebūtų keičiama, išskyrus, kai tam yra informaciją parengusios Šalies arba jos vardu duotas rašytinis leidimas.

5 straipsnis **Įslaptinti sandoriai**

1. Prieš sudarant įslaptintą sandorį su kitos Šalies valstybės teritorijoje esančiu rangovu, pagal kurį jam reikės susipažinti su įslaptinta informacija, kuri Lietuvos Respublikoje žymima slaptumo žymomis KONFIDENCIALIAI ir SLAPTAI, Jungtinėje Karalystėje – UK CONFIDENTIAL ir UK SECRET, iš tos Šalies PSI turi būti gautas saugumo patvirtinimas apie tai, kad rangovas, su kuriuo bus sudaromas minėtas įslaptintas sandoris, turi įmonės patikimumo pažymėjimą, suteikiantį jam teisę susipažinti su to arba didesnio slaptumo žyma pažymėta įslaptinta informacija. Šiame patvirtinime turi būti laiduojama, kad saugumo požiūriu patikrintas rangovas yra įvykdęs atitinkamas nacionalines saugumo priemones, užtikrinančias įslaptintos informacijos apsaugą.

2. Šalis, sudarydama įslaptintą sandorį, arba rangovas, įslaptinto sandorio pagrindu sudarydamas papildomą susitarimą, užtikrina kad kitos Šalies valstybės teritorijoje esantys rangovai, su kuriais šie susitarimai sudaromi, žinotų ir laikytųsi šių nuostatų:

a) sąvoką „įslaptinta informacija“ ir su abiejų Šalių slaptumo žymų atitikmenis pagal šio Susitarimo nuostatas;

b) Šalių PSI, įgaliotų suteikti leidimus perduoti įslaptintą informaciją ir koordinuoti jos apsaugą, pavadinimus;

c) kokiais kanalais Šalys ir (arba) rangovai vieni kitiems perduoda įslaptintą informaciją;

d) tvarką ir priemones, kaip pranešti apie galimus su įslaptinta informacija susijusius pasikeitimus, kai keičiasi jos slaptumo žyma arba kai jos daugiau nebereikia saugoti;

e) įslaptintame sandoryje numatytų vienos Šalies personalo vizitų į kitos Šalies objektus, patekimo į juos ar jų apžiūrėjimo patvirtinimo tvarką;

f) savo įsipareigojimą įslaptintą informaciją perduoti tik tam, kas buvo patikrintas saugumo požiūriu ir kam buvo suteiktas leidimas su ja susipažinti, kam būtina ją žinoti ir kam pavesta vykdyti ar kas dalyvauja vykdant įslaptintą sandorį;

g) savo įsipareigojimą neatskleisti ar neleisti atskleisti įslaptintos informacijos niekam, ko jo šalies PSI nepatikrino saugumo požiūriu ir kam nesuteikė leidimo su šia informacija susipažinti;

h) savo įsipareigojimą nedelsiant pranešti savo šalies PSI apie visus įvykusius ar įtariamus šiame įslaptintame sandoryje esančios įslaptintos informacijos praradimo, neteisėto atskleidimo ar jos apsaugos reikalavimų pažeidimo atvejus.

3. Informaciją parengusi Šalis du įslaptinto sandorio arba atitinkamų jo dalių egzempliorius

perduoda informaciją gaunančiai Šaliai, kad ši galėtų vykdyti tinkamą įslaptintos informacijos apsaugos priežiūrą.

4. Visuose įslaptintuose sandoriuose nurodomi saugumo reikalavimai ir slaptumo žyma, suteikta kiekvienam įslaptinto sandorio aspektui (daliai). Lietuvos Respublikoje šie reikalavimai išdėstomi įslaptinimo žinyne. Jungtinėje Karalystėje šie reikalavimai nurodomi specialiuose sandorio straipsniuose dėl saugumo ir Saugumo aspektų laiške. Šiuose dokumentuose turi būti išdėstyti visi įslaptinti sandorio aspektai ar visi įslaptinti aspektai, kurie bus sukurti pagal įslaptintą sandorį, ir nurodomos jų slaptumo žymos. Apie visus reikalavimų arba aspektų (dalių) pasikeitimus pranešama pagal poreikį, o informaciją parengusi Šalis praneša informaciją gaunančiai Šaliai apie bet kokios įslaptintos informacijos išslaptinimą.

6 straipsnis **Perdavimas**

1. Įslaptintą informaciją, kuri Lietuvos Respublikoje žymima slaptumo žymomis KONFIDENCIALIAI ir SLAPTAI, Jungtinėje Karalystėje atitinkamai – UK CONFIDENTIAL ir UK SECRET, informaciją parengusi Šalis informaciją gaunančiai Šaliai perduoda pagal informaciją parengusios Šalies nacionalinį saugumą reglamentuojančių teisės norminių aktų reikalavimus. Paprastai ji perduodama diplomatiniais kanalais. Tačiau išankstiniu abiejų Šalių PSI susitarimu gali būti naudojami ir kiti jos perdavimo būdai.

2. Kai reikia perduoti didelį įslaptintos informacijos kiekį, abiejų Šalių PSI kiekvieną kartą kartu priima atskirą sprendimą ir patvirtina šios informacijos pervežimo būdą, maršrutą bei apsaugą (palydą).

3. Elektroninėmis ryšio priemonėmis įslaptinta informacija gali būti perduodama tik užšifruota panaudojant abiejų Šalių PSI priimtus šifravimo būdus ir priemones.

4. Slaptumo žyma RIBOTO NAUDOJIMO/UK RESTRICTED pažymėta įslaptinta informacija perduodama pagal informaciją parengusios Šalies nacionalinį saugumą reglamentuojančius įstatymus ir kitus teisės norminius aktus.

7 straipsnis **Vizitai**

1. Vienkartiniams, pasikartojantiems ar ilgalaikiams vizitams (komandiruotėms), kurių metu reikės atskleisti įslaptintą informaciją, pagal nacionalinės teisės norminius aktus iš anksto turi būti gautas vizituojamos Šalies PSI leidimas.

2. Prašymas dėl leidimo apsilankyti išsiunčiamas objekto, kuriame norima apsilankyti, Šalies PSI ne vėliau kaip prieš 15 darbo dienų. Išimtiniais atvejais, pavyzdžiui, kai vizitas skubus, išankstiniu abiejų Šalių PSI sutikimu šis terminas gali būti sutrumpintas.

3. Atvykstančių asmenų prašymuose pateikiama ši informacija:

a) atvykstančio asmens vardas ir pavardė, gimimo data ir vieta, pilietybė ir paso (arba asmens tapatybės kortelės) numeris;

b) atvykstančio asmens pareigos ir jo atstovaujamos įstaigos ar valdžios institucijos pavadinimas;

c) pažymėjimas, nurodantis atvykstančio asmens patikimumo lygmenį;

d) vizito tikslas ir atvykimo ir išvykimo data; jei vizitai pasikartojantys, nurodomas visas vizitų laikotarpis;

e) duomenys apie įstaigą, įmonę ar organizaciją, kurioje ketinama apsilankyti.

4. Visi atvykstantys asmenys privalo laikytis vizituojamos Šalies nustatytų saugumo reikalavimų.

5. Visą informaciją, kuri pateikiama vizituojančiam personalui arba kurią jis sužino, jis

traktuoja taip, lyg ši informacija buvo jam perduota pagal šį Susitarimą.

8 straipsnis

Saugumo pažeidimas ir įslaptintos informacijos apsaugos reikalavimų pažeidimas

1. Jei dėl įslaptintos informacijos apsaugą reglamentuojančių nacionalinių įstatymų ar kitų teisės norminių aktų pažeidimo buvo arba gali būti prarasta arba neteisėtai atskleista iš kitos Šalies gauta įslaptinta informacija arba pažeisti jos apsaugos reikalavimai, arba jei toks pažeidimas yra įtariamas, būtina nedelsiant apie tai informuoti informaciją parengusią Šalį.

2. Priemonių dėl įslaptintą informaciją reglamentuojančių nacionalinių įstatymų ar kitų teisės norminių aktų pažeidimų imasi informaciją gaunanti Šalis (jei reikia, padedama informaciją parengusios Šalies) pagal savo nacionalinės teisės norminius aktus. Informaciją parengusi Šalis kuo greičiau informuojama apie pažeidimų tyrimo ir priemonių, kurių buvo imtasi, kad jie nepasikartotų, rezultatus.

9 straipsnis

Išlaidos

Šalys pačios dengia savo išlaidas, susijusias su šio Susitarimo įgyvendinimu, ir nesiekia jų kompensacijos iš kitos Šalies.

10 straipsnis

Ginčų sprendimas ir susitarimo pakeitimai

1. Visi ginčai dėl šio Susitarimo aiškinimo ar įgyvendinimo sprendžiami derybomis tarp Šalių, nesikreipiant į jokią trečiąją šalį.

2. Šis Susitarimas gali būti keičiamas tik abiejų Šalių rašytiniu sutikimu.

11 straipsnis

Baigiamosios nuostatos

Šis Susitarimas įsigalioja tą dieną, kai gaunamas abiejų Šalių patvirtinimas, kad Šalys įvykdė visas būtinas vidaus procedūras, ir galioja tol, kol yra nutraukiamas abipusiu sutarimu arba kol viena Šalis prieš šešis mėnesius raštu praneša kitai Šaliai apie ketinimą jį nutraukti. Nutraukus Susitarimą, visa pagal jį gauta įslaptinta informacija turi ir toliau būti tvarkoma pagal šio Susitarimo nuostatas.

Pasirašytas Vilniuje dviem vienodą galią turinčiais egzemplioriais lietuvių ir anglų kalbomis.

.....
Rugpjūčio 1 d., 2006

Lietuvos Respublikos Vyriausybės vardu
VALDEMARAS SARAPINAS
Krašto apsaugos ministerijos valstybės
sekretorius

.....
Rugpjūčio 1 d., 2006

Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės
Airijos Karalystės Vyriausybės vardu
J. E. COLIN ROBERTS
Jos Didenybės ambasadorius